

## **Инструкция о порядке подготовки, присоединения к числу авторов и представления предложений (проектов резолюций, проектов решений и поправок) для рассмотрения на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи**

1. Письменное уведомление от делегации должно быть получено за пять рабочих дней до рассмотрения предложения на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Этот пятидневный срок включает четыре рабочих дня для обработки предложения, начиная со следующего дня после представления, и устанавливается с учетом правила 78 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

2. В настоящей инструкции содержится краткая информация о предлагаемом порядке направления предложений в Секретариат. Главные контактные функции выполняют следующие лица и подразделения:

---

Представление предложений	Ваннес Линт (Wannes Lint) Эл. почта: <a href="mailto:lint@un.org">lint@un.org</a>
Программа работы	Сангита Шарма (Sangeeta Sharma) Эл. почта: <a href="mailto:sharma7@un.org">sharma7@un.org</a>
Бронирование помещений для проведения консультаций до представления предложений в Секретариат	Секция организационного обеспечения заседаний Эл. почта: <a href="mailto:gmeets@un.org">gmeets@un.org</a>

---

3. Делегациям предлагается информировать Секретариат ([lint@un.org](mailto:lint@un.org)) в тех случаях, когда ожидается, что в предложения будут вноситься устные исправления, изменения или поправки.

### **I. Подготовка предложений**

4. Делегациям предлагается определить, существует ли для предложения «базовый текст», например резолюция предыдущей сессии или первоначальный проект резолюции текущей сессии (в том случае, если предложение отражает исправление к нему, которое будет опубликовано как “L.\_/Rev.\_”). Если «базовый текст» существует, то во избежание задержек в процессе обработки предложения сверх пятидневного срока пересмотренный текст должен представляться на основе «базового текста» с новыми изменениями, внесенными с использованием функции отслеживания изменений.

5. Если «базового текста» не существует и представляемый текст является новым предложением, то делегациям предлагается включить указание на пункт повестки дня, по которому представляется предложение. Соответствующий пункт повестки дня можно найти в повестке дня, содержащейся в документе A/[сессия]/251: например, повестка дня семьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи содержится в документе [A/76/251](#).

## II. Присоединение к числу авторов предложений

6. Переговоры по предложениям обычно проводятся до их представления в Секретариат. В ходе этого процесса основной автор может (основные авторы могут) предложить другим делегациям присоединиться к автору/авторам предложения через портал e-deleGATE (<http://delegate.un.int>). Загружать тексты предложений на портал и предлагать присоединиться к числу авторов предложений могут только делегации государств-членов. Предлагая соавторство, делегация-автор может указать, какие государства-члены и государства-наблюдатели могут стать соавторами предложения. После начала этого процесса все зарегистрированные пользователи из соответствующих делегаций будут проинформированы о возможности присоединиться к числу авторов.

7. Все делегации, которые присоединились к числу авторов предложения к моменту его представления в Секретариат, будут перечислены в качестве авторов в проекте резолюции или проекте решения (“L.”). Проект резолюции или проект решения остается открытым для присоединения к числу его авторов вплоть до его принятия на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. В зале Генеральной Ассамблеи делегациям будет вновь предложено обозначить свое намерение присоединиться к числу авторов предложения, нажав со своего места на кнопку, когда об этом попросит Секретарь. Эти делегации будут отмечены как делегации, также присоединившиеся к числу авторов, и включены в список при публикации добавления к предложению.

8. Подписи авторов на бумаге не принимаются, поскольку присоединение к числу авторов предложения до пленарного заседания осуществляется через портал e-deleGATE.

9. После того как Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции или проект решения, государства-члены не могут более добавляться в список соавторов или исключаться из него.

### A. Предложение соавторства

Шаг 1. Перейдите на сайт <https://edelegate.un.int/> и войдите в систему, используя свои учетные данные.

Шаг 2. Перейдите в раздел “General Assembly” → “Plenary” → “Resolutions and Decisions” → “e-Proposals”.

Шаг 3. Нажмите “Initiate a proposal”.

Шаг 4. Заполните форму, поставьте галочку, чтобы подтвердить, что вы уполномочены предложить соавторство, и нажмите “Submit”.

Шаг 5. Если вы хотите немедленно представить предложение для опубликования, выберите “Yes” в ответ на вопрос “Do you want to immediately submit the proposal for issuance?” (см. также шаг 4 в разделе III ниже).

### B. Присоединение к авторам предложения

Шаг 1. Перейдите на сайт <https://edelegate.un.int/> и войдите в систему, используя свои учетные данные.

Шаг 2. Перейдите в раздел “General Assembly” → “Plenary” → “Resolutions and Decisions” → “e-Proposals”.

Шаг 3. Убедитесь в том, что предложение открыто для присоединения к числу его авторов. Нажмите на название предложения.

Шаг 4. Нажмите на кнопку “Co-sponsor” и заполните форму.

Шаг 5. Поставьте галочку, чтобы подтвердить, что вы уполномочены присоединиться к авторам предложения, и нажмите “Submit”.

Шаг 6. Убедитесь в том, что ваша делегация включена в список соавторов предложения.

### **III. Представление предложений для опубликования в качестве документов категории “L”**

10. Делегациям предлагается представлять предложения через модуль “e-Proposals” на платформе e-deleGATE. При возникновении вопросов просьба обращаться в Сектор по делам Генеральной Ассамблеи ([lint@un.org](mailto:lint@un.org)). После представления проекты будут обработаны и опубликованы на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, а также размещены в Системе официальной документации (<http://documents.un.org>).

#### **A. Представление предложения в том случае, если оно не было ранее загружено на платформу e-deleGATE в соответствии с разделом II выше**

Шаг 1. Перейдите на сайт <https://edelegate.un.int/> и войдите в систему, используя свои учетные данные.

Шаг 2. Перейдите в раздел “General Assembly” → “Plenary” → “Resolutions and Decisions” → “e-Proposals”.

Шаг 3. Нажмите “Initiate a proposal”.

Шаг 4. Заполните форму и выберите “Yes” в ответ на вопрос “Do you want to immediately submit the proposal for issuance?”

Шаг 5. Поставьте галочку, чтобы подтвердить, что вы уполномочены представить предложение, и нажмите “Submit”.

#### **B. Представление предложения в том случае, если оно ранее было загружено на платформу e-deleGATE в соответствии с разделом II выше**

Шаг 1. Перейдите на сайт <https://edelegate.un.int/> и войдите в систему, используя свои учетные данные.

Шаг 2. Перейдите в раздел “General Assembly” → “Plenary” → “Resolutions and Decisions” → “e-Proposals”.

Шаг 3. Нажмите на название предложения.

Шаг 4. Нажмите на кнопку “Submit the proposal”, поставьте галочку, чтобы подтвердить, что вы уполномочены выполнить это действие, и нажмите кнопку “Submit”.

### **IV. Редактирование предложений**

11. Секция редактирования редактирует все документы Организации Объединенных Наций, включая проекты резолюций и проекты решений, с тем чтобы их текст был ясным, точным, последовательным и грамматически правильным, соответствовал редакционным стандартам Организации Объединенных Наций и мог быть переведен на остальные пять официальных языков.

12. Редакторы не будут вносить изменений, меняющих смысл предложения. Если лингвистическая трудность затрагивает существо вопроса, редактор будет консультироваться с официальным лицом, представившим документ. Исключительно важно информировать редакторов в тех случаях, когда какие-либо части текста предложения обсуждались особо интенсивно или по каким-либо иным причинам являются особо чувствительными.

13. Более подробную информацию о редактировании предложений можно найти в Руководстве Организации Объединенных Наций по вопросам редактирования (<https://www.un.org/dgacm/en/content/editorial-manual>). Информацию о конкретных аспектах терминологии можно найти в Терминологической базе данных Организации Объединенных Наций (<http://unterm.un.org>).